

# TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 14. (1097.) szám

Temerin, 2016. április 7.

Ára 50 dinár

## Benépesült a határ

*Röpdösnek a cserebogarak, lebet veteményezni*

A szép idő beköszöntével benépesült a határ, a kiskertek és a gyümölcsösök is – mondja Varga István agrármérnök, akit arról kérdeztünk, hogy milyen képet mutat április elején a határ, és melyek a legfontosabb munkálatok a kiskertekben, gyümölcsösökben.

– Ami a határt illeti, a kenyérgabona szépen zöldell, az első tavaszi munkálatok is a búza gondozásával, fejtrágyázásával kapcsolatosak – mondja a szakember. – Az utóbbi években a termelők rájöttek arra, hogy búzát is lehet jövedelmezően termeszteni, ha jobban odafigyelnek a növényvédelemre és nem a legrosszabb földbe vetik. A fejtrágyázást jórészt elvégezték a búzatáblákon, kivéve azokat, akik kétszer terveztek fejtrágyázni. Ma már nem okoz különösebb gondot a gabonafutrinka nevű rovar, és mivel igen esős volt a március, a mezei egerek sem szaporodtak el. A búzatáblák ellenőrzése azonban elengedhetetlen, és szűkség esetén védekezni is kell, miként a gyomtalanítást is el kell végezni.

### • Mi a helyzet a tavaszi vetéssel?

– A tavaszi vetés a cukorrépa vetéssel szokott kezdődni, az optimális idő lassan már le is jár. Az egyéni termelők az idén kevesebb cukorrépa-t vetettek, mint tavaly. Ez a feldolgozók a termelők iránti inkorrekt viszonyulásával magyarázható. Kukorica vetőmag kínálata igen bőséges, mintegy tíz nemesítő intézet magkukoricája közül lehet választani, attól függően, hogy mikor és hogyan kívánja a gazda a termést betakarítani és tárolni. Valószínűleg a klímaváltozásnak tulajdoníthatóan a szántóföld is gyorsabban melegszik. Egyes termelők maguk is mérik a talaj hőmérsékletét és alkalmas időben, akár már ezen a héten hozzálátnak a kukorica vetéséhez. Napraforgóból az utóbbi időben a temerini határban nagyon kevés volt, és nyilván így lesz az idén is.

Folytatása a 3. oldalon

## A Prosperitai újabb pályázatai

A Prosperitai Alapítvány Igazgatóbizottsága f. é. március 31-én megtartott ülésén döntést hozott a második körben kiírásra kerülő pályázatokról, amelyek az Alapítvány honlapján található (www.prosperitati.rs).

Az Igazgatóbizottság meglepedéssel állapította meg, hogy március 1.–31. között 2413 pályázatot adtak át, és hogy február hónapban mintegy 5000 megkeresés érkezett a területi irodákhoz. A szakmai értékelők kiválasztására kiírt pályázatra közel 100 szakember jelentkezett. Közülük kerülnek ki az Alapítvány szakmai hálózatának szakemberei, akiket a beadványok értékelésével bíznak meg.



Az első pályázati körben a temerini körzeti Prosperitai irodában is nagy volt az érdeklődés

HIRDETÉS



**Biztos pont:  
Támogasd  
a VMSZ és a  
VMDP  
közös csapatát!**

Mindezek a számok azt bizonyítják, hogy nehéz helyzete ellenére, a vajdasági magyar közösségben még mindig van kellő tudás, elképzelés, kitartás és akarat a szülőföldön maradáshoz és boldoguláshoz. Ebben kíván partner lenni a Prosperitai Alapítvány és Magyarország Kormánya, a Külgazdasági és Külügyminisztérium, olvasható a Prosperitai Alapítvány sajtószolgálatától kiadott közleményben. **Lásd még a 3. oldalt!**

## Kolibri Star

Hetedik alkalommal szervezi meg az idén a Kolibri Star gyermekfesztivált Temerin Község Kulturális Központja. Az idei rendezvény újdonsága, hogy az óvodáskorú gyermekeket is be szeretnék kapcsolni a versenybe. A már közzétett pályázat alapján 5-14 éves temerini gyermekek jelentkezését várják április 8-áig. Az április 12-én és 13-án sorra kerülő audíció két dalt kell előadniük a jelentkezőknek, a legtehetségesebb kis énekesek továbbjutnak a május 28-ai döntőre, amelyet a színházteremben tartanak.

Érdeklődni és jelentkezni személyesen a Művelődési Központban lehet, az Újvidéki utca 324-ben, vagy pedig telefonon Fodor Zsuzsanna szervezőnél a 069-71-80-21-es mobiltelefon-számon.

**Értesítjük az Első Helyi  
Közösség választóit,  
hogy a nyugdíjasok községi képviselő  
jelöltjei és az Első Helyi Közösség tanácsa  
tagjainak jelöltjei a Szerbiai Szocialista  
Párt (SPS) listáján szerepelnek.**

**Az SPS listája mindkét szavazólapon a  
2-es sorszámot viseli.**

**Célunk a nyugdíjasok érdekeinek  
megvédése mellett községünk  
fejlődése és haladása. Nem miattunk,  
nyugdíjasok miatt, hanem gyermekeink  
és unokáink érdekében.**

**A 2. sorszámot bekarikázva saját  
jelöltjeikre és saját érdekeikre szavaznak!  
A nyugdíjasok községi bizottsága**

## Itt a lehetőség!

- Mindenkinek és aki volt már Oriflame-tag, annak április 18-ig csak 10 dinár az évi tagság
  - Ingyenes bevásárlókártyát készítünk az Oriflame Clubban –
- Kossuth Lajos u. 14-ben, tel.: 063/429-224
- Már 30 BP után kedvezményesen értékes csomagot kapsz a cégtől!
- „Egészség – ápoltság – pénz egy helyen!”**

## A Hofy Cuki munkásokat keres:

- eladókat állandó és szezonmunkára
- tapasztalattal rendelkező és kezdő cukrászokat
- tapasztalattal rendelkező péket és munkást, aki kitanulná a pékszakmát



**Jelentkezni személyesen a Hofy Cukiban  
minden nap 10 és 11 óra között.**

## Ügyelnek egészségükre a nyugdíjasok

Az elmúlt héten, csütörtökön volt az idei évi első ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérés a temerini nyugdíjas egyesület szervezésében az Ifjúsági Otthonban. Az egészségházzal közösen szervezték, részt vett benne dr. Svetlana Jokić orvosnő, Jánosi Gabriella és Varga Somogyi Kornélia egészségügyi nővérek. A vizsgálatra jelentkezőket Verebélyi Aranka fogadta és kalauzolta a megfelelő helyre. Hasonló akciót az idén háromhavonta tartanak.



Szép számu érdeklődő a szűrővizsgálatra

Kérésünkre a doktornő elmondta, hogy az ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérésen mintegy 130-an vettek részt, többségükben nyugdíjasok, idősebb személyek, akik már használnak valamilyen gyógyszert, és most ellenőrzést végeztek. Előfordult néhány magasabb vérnyomás, és nagyobb vércukorszint, amit az időjárás-változással és a húsvéti sósabb ételek és sütemények, torták fogyasztásával lehet magyarázni. Megfigyelhető volt, hogy a nyugdíjasok ügyelnek egészségükre, rendszeresen szedik gyógyszerüket, kikérik választott orvosuk tanácsát, véleményét.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe

**A Savanović** kertészetben



már a tavaszi program várja.

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, illatos törpeszegfű stb.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebarát árak.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

**Novák-TAXI**  
magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámat és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a 063/507-395-ös mobilszámon Novák Lászlót

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Megbeszélés a 2. körről

A Prosperitai Alapítvány szervezésében szerdán, április 6-án délután 6 órai kezdettel Szabadkán, az Új Városháza (Lazar Nešić tér 1.) I. számú konferencia termében közösségi találkozót szervez az április 3-án kiírt, második körös pályázatok kapcsán: magánszállásadók és civil szervezetek, mikro- kis- és középvállalkozások, START UP – pályakezdők és kezdő vállalkozások, mezőgazdasági termelők – kapacitásbővítés és földvásárlás. Részvételi szándékát jelezze az info@prosperitai.rs e-mail címen. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

## A Piaf-menet telt ház előtt



Vasárnap este telt ház előtt került bemutatásra az Újvidéki Színház és a Kosztolányi Dezső Színház közös produkciója, Piaf-marcher/Piaf-menet című darab. Az Edith Piaf tiszteletére készült darabban a szanzonekesnőt Mezei Kinga alakította, fellépett még Körösi István, zongorán pedig Varga Iván m. v. kísért. A francia nyelven előadott énekszámokat magyar és szerb feliratozással kísérhette figyelemmel a közönség.

## Táncház

Pénteken este fél 6-tól az Ifjúsági Otthonban aprók tánca (iskoláskor előtti gyerekek), 6 órától gyermektáncház és kézműves foglalkozás iskoláskorúaknak, fél 9-től ifjúsági és felnőtt táncház. Muzsikál a Véka zenekar és barátai. Belépő gyerekeknek 50 Din, felnőtteknek 100 Din.

Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

## Legszébb udvar kerestetik

Az önkormányzat az idén is meghirdette a legrendezettebb udvar elnevezésű versenyt, amire április 16-ától május 20-áig várják a benevezéseket. Jelentkezni a helyi közösségek, illetve a község háza 9-es és 11-es számú irodájában lehet, telefon 844-010. A versenyzők udvarát bizottság keresi fel, amely a tervek szerint május 23-án kezdi meg a helyszíni értékelést.

**Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkálatokat, új épületek és régiek adaptálását.**

Hívja bizalommal  
a **063/506-653**-as telefonszámot

## Benépesült a határ

Folytatás az 1. oldalról

• **Tavaly a szója sokak számára csalódást okozott. Mi a helyzet az idén?**

– Tavaly történt meg először, hogy a temerini határban nagyobb területen vetettek szóját, mint kukoricát. A felvásárlók és feldolgozók ezt kihasználták, minek következtében a szója felvásárlási ára igencsak visszaesett és elkedvetlenítette a termelőket. Hogy az idén hogy lesz, nehéz megmondani. A vetés kezdetéig még van idő.

• **Máshol sárgul a határ az olajrepcétől. Van-e nálunk érdeklődő vetése iránt?**

– Új kultúrnövénynek számít a temerini határban az olajrepcé. A környékben már rég óta termelik, és mivel az újvidéki intézetben igen magas olajtartalmú repcét nemesítettek, az itteni termelők is egyre nagyobb érdeklődést tanúsítanak iránta, de még csak kisebb területeken próbálkoznak.

• **A kiskertekben mi az áprilisi teendő?**

– Áprilisban nagyon sok növényvédelmi teendőt kell elvégezni. A gyümölcsösökben, kiskertekben a fák téli lemosó permetezése már megtörtént, most a figyelmet a csonthéjasok növényvédelmére kell irányítani. A cseresznye, meggy, kajszli, szilva, ringló, sőt a mandulafák is ki vannak téve a monília fertőzésnek. Az első védekezést réztartalmú gombaölő szerrel a teljes virágzás idején kell elvégezni (sajnos a korai sárgabarack virágja sokfelé elfagyott), a második permetezést pedig akkor, amikor a fa már 80 százalékban elvirágzott. Ekkor ajánlatos valamilyen rovarölő szert is hozzáadni a permetléhez, hogy ne legyen férges a gyümölcs. Az alma, a körte és a szőlő növényvédelméről sem kell megfeledkezni áprilisban. Ha kezdeti fázisban védekezünk a betegségek terjedése ellen, akkor elejét vehetjük a nagyobb nyári betegségeknek.

• **Sokan veteményeznek. Mit mond a szakma, mikor van ennek az ideje?**

– A népi megfigyelés szerint, amikor megjelennek a cserebogarak, amit a napokban tapasztalhattunk, a talaj hőmérséklete alkalmas a veteményezésre, amihez a kerttulajdonosok immár hozzá is láttak. Tehát el lehet szórni a répa, a retek, a pasztinák, a cékla és egyéb növények vetőmagját, amiből az üzletekben nagy a kínálat. Időszerű a burgonya vetése is.

G. B.

## Galambászok közgyűlése

A Strasser Klub Szerbia Temerin Galambtenyésztők Egyesülete április 7-én 18 órai kezdettel tartja rendes évi közgyűlést a Kárász Sporthorgász Egyesület termében, a Népfőnt utca 165-ben. Minden tagot és érdeklődőt szeretettel vár a klub vezetősége.

**Sunny  
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs**

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
- Május 1-je Abbáziában (Opatija), kirándulással a plitvicei tavakra, Pólába, Rovinjba, Piranba és Triesztbe 89€
  - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
  - Hétfégi utazások • Teelés
- Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

# Tegyünk közösségünk érdekeiért

## Fiatalok véleménye a közelgő választásokról

**Megkérdeztünk néhány temerini fiatalot, mi a véleménye a közelgő választásokról:**

– Akárhogy is van, ha sok ember szavaz, akkor a politika közelebb kerül a valósághoz, a demokrácia stabilabb lesz, ez pedig mindannyiunk érdeke.

Ha a választási részvétel alacsony, a politikusok joggal hihetik, hogy bármit megtehetnek, úgysem érdekel senkit – mondja T. F.

– Azt veszem észre, hogy a fiatalok többsége érdektelen. Viszont a jelen és a jövő is rólunk szól. Ezért kellene mozgósítani a fiatalokat is, hogy minél tömegesebben jelenjenek meg az urnáknál és adják le voksukat. Szerintem mindenkinek állampolgári joga és kötelessége szavazni. Különösen helyi szinten nekünk, magyaroknak, mert ezzel eredményesebb lehet az érdekérvényesítés – vélekedik K. K. hozzátéve, hogy ő biztosan azok között lesz, akik leadják voksukat.

– Engem különösebben nem foglalkoztat a politika, de természetesen elmegyek szavazni, mert úgy gondolom, hogy minden polgárnak kötelessége legalább ennyivel kívenni részét a közösségi életből – így H. L.

T. L. a következőket gondolja a közelgő választásokról: – Vajdasági magyarként fontosnak tartom a szavazáson való részvételt. Örülnék, ha minél többen vennének részt a választásokon, ahogyan én is teszem. Fontos, hogy mi, magyarok tegyünk közösségünk érdekeiért.

– Nem kifejezetten érdekelnek a politikai események, nem is foglalkozom vele. Ennek ellenére elmegyek szavazni – magyarázza S. Á.

– Igen sok múlik azon, hogy ki van hatalmon, főleg községi szinten. A kisebbségek helyzete a többséggel szemben nyilván nem előnyös. Ezért is tartom fontosnak, hogy aki csak teheti, vegye ki a részét a teendőkből, és menjen el szavazni – így B. E.

### HONNAN TÁJÉKOZÓDNAK A FIATALOK?

A virtuális kommunikáció korszakát éljük. Az írásbeliség átalakult, megjelent az online szövegalkotás és az sms-nyelvezet, a szépirodalom-olvasási és médiafogyasztási szokások gyökeresen megváltoztak. Egyre kevesebben hallgatnak rádiót vagy vásárolnak napi nyomtatott sajtóterméket. Az internet és a különböző közösségi oldalak megjelenésének köszönhetően már nem fontos a reggeli kávé mellé kinyitni az újságot, vagy bekapcsolni a rádiót, televíziót, ugyanis az interneten a nap bármelyik szakaszában frissí-

teni lehet tájékozottságunkat. Már a legtöbb médiumnak weboldala is van, és a legnagyobb közösségi oldalon is bárki posztolhat (megoszthat) egy-egy hírt, így nem meglepő, hogy a felmérések szerint átlagosan tízből hat fiatal az internetről tájékozódik a nagyvilági eseményekről. Ennek oka nem csak az internet széles elterjedtségében kereshető, hanem az okostelefonok megjelenésében is. E készülékek segítségével útközben, otthon, iskolában, munkahelyen, szinte bárhol böngészhetőek a facebookos oldalak, sőt megoszthatóak, kommentelhetőek is az anyagok. Erről a kérdésről is fiatalok véleményére voltunk kíváncsiak: honnan tájékozódnak leginkább?

– A híreket a tévében szoktam megnézni, bár igaz, nem napi szinten. Az internetről ma már mindent meg lehet tudni, a legfontosabb történéseket azonnal közlése a közösségi oldalakon, ezért legfőképp onnan tájékozodom – magyarázza K. D.

– Leginkább a tévétől és az internetről. Hasznosnak tartom a közösségi oldalakat is, ugyanis onnan lehet a leghamarabb értesülni a történésekről. A társadalmi témák, a világi események érdekelnek a leginkább, a bulvár már kevésbé – meséli T. Á.

– Újságot nem szoktam vásárolni. Az interneten mindegyiknek van weboldala, onnan pedig mindent megtudok, ami csak érdekel. A közösségi oldalak azok, ahonnan értesüléseimet leginkább beszerzem – vélekedik K. K.

T. F.

## Bérmálkozók



Felső sor balról jobbra: Huguik Anetta, Magyar Vivien, Sós Erika, Bakó Milán, Halápi Balázs, Pap Arnold, Faragó Aurél, Kókai Dávid, Varga István Valentin, Papp Lóránd. Második sor: Samu Szilvia, Faragó Rita, Erős Szilvia, Varga Dóra, Márton Krisztina, Fuszko Dóra, Varga Éva, Jankovity Gábor, Szajler Adrián, Giric Tamás. Harmadik sor: Pásztor Szilvia, Dusa Karolina, Babinszki Csilla, Harnus Andrea, Fehér Karolina, Molnár Heléna, Bakos Erika, Kiss Áron, Lulić Dávid, Gusztony Endre, Vízi Dávid, Salamon Roland, Mészáros Zsolt, Répási Krisztián. Negyedik sor: Szabó Zsuzsanna, Futó Regina, Müller Krisztina, Badó Regina, Pető Nikolett, Habó Arnold, Komáromi Gábor, Lahos Balázs, Czákó Krisztián, Csérnyák Szabolcs, Gergely Árpád. Elöl: Gergely Gizella hitoktató, Szungyi László főesperes plébános, Sztrikovits János dersi prépost, nyugalmazott plébános, Vegyelek Katica hitoktató

# A vállalkozás negyedik nemzedéke

*Itt kell élni a lehetőségekkel – mondja Kókai Zoltán kertész*

Kókai Zoltán negyedik generációs faiskolája jól példázza, hogy kis területen is lehet olyan gazdálkodást folytatni, amely a család számára évtizedeken át biztosíthatja a fennmaradást. Törekvésük és kitarításuk példaértékű lehet azok számára, akik itt akarnak gyökeret eresztetni és nem hajlandók elhagyni a szülőföldet. A kertésszel az időszerűségekről és a faiskolában bekövetkezett változásokról beszélgettünk.

• **Virágoznak a gyümölcsfák. Ez azt jelenti, hogy vége a telepítési és metszési időnek?**

– Valóban, a fák virágba borultak, egy részük már el is virágzott. Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepe van, a gyümölcs körüli teendők egy része, mint a telepítés, metszés és az előkészület a termésre, nagyjából a vége felé jár. Az ilyen munkálatoknak vége, most a növényekre kell bízni, hogy tegyék a dolgukat.

• **Azt mondják, aki fát ültet, az tervez. Mennyi gyümölcsfát ültettek el az idén tavasszal a temeriniek?**

– A mi kertészetünkben tízenpárezer növény fogyott el, ennek nagy része gyümölcsfa, rózsató, különböző örökzöldek és dísfák. Mivel nem mi vagyunk az egyetlen kertészet, és a piacon is árulnak fákat, így nem tudom pontosan megmondani, de feltételezem, hogy még Kókai Zoltán



Kókai Zoltán

• **Melyek a legnépszerűbb gyümölcsfajták itt nálunk? Mely csemetefajtákból kelt el a legtöbb?**

– Általában a sárgabarackféléket keresik az emberek. Ezek egyetlen hibája, hogy rövid életűek. Egyébként nagyon sokféleképp felhasználható: kompótnak, lekvárnak vagy pálinkának is extra minőséget tud adni, az emberek pedig szeretik. Minden évben belőle fogy a legtöbb. Temerinben a cseresznye- és meggyfélék is kedvelt gyümölcsök, valamint a körtefélék, és a szilva is. Talán az alma az, ami helyi szinten a legkevésbé fogy. Az emberek a sok permetezés miatt nem kapnak kedvet az almához, mert úgy vélik, hogy ha nem permetezik, akkor kevesebb alma lesz. Mindenki azzal permetez, amivel akar, itt pedig

még nem értünk olyan európai szintre, hogy az árut ellenőrizzék, hogy mennyire káros a vegyszerek miatt az emberi szervezetre. Ajánlatos saját magunknak megtermelni a gyümölcsöt, és akkor biztos, ami biztos.

• **Ha már kitértünk a permetezésre: a méhészek azt mondják, hogy virágzókor nem ajánlatos permetezni, mert ártalmas. Mi a teendő ilyenkor?**

– A méheknek valóban ártanak a különböző vegyszerek, ezért szokták olyan időszakra tenni a folyamatot, amikor a méhek már visszahúzódtak, pihenőre tértek. Ez a késő esti órákat vagy a kora reggeli időszakot jelenti, amikor még nem aktívak a rovarok. Ezen kívül próbáljunk olyan szerekekkel védekezni, amelyek megkímélik a méheket, hiszen azok nagy hasznot hoznak a megporzásnál és a termésmennyiség beállításánál is.

• **Mekkora az érdeklődés a rózsafák iránt? Igaz-e az ismert mondás: nincsen rózsá tövis nélkül?**

– A rózsátónek valamikor nagy becsülete volt, de mára már elvesztette a tekintélyét az egynyári virágoknak köszönhetően. A rózsá egyébként nagyon hálás virág, hiszen egyszer ültetjük, és kevés törődéssel egy szép virágunk van, a kertben vagy a ház előtt. Jelenleg kicsi a kereslet a rózsák iránt, mi is minimális szinten termeljük. Harminc körüli a kínált színárnyalatunk ebből a növényből. Lecsökkentettük, mivel csak kevesen vásárolják. Akadnak ma már olyan fajták, amelyeknek nincs tövise, de egy rózsá tövissel az igazi.

• **Ön már nyugdíjas, a nagyapja alapította a Kókai faiskolát. Ez azt jelenti, hogy itt már a negyedik generáció dolgozik a gyümölcsfélék szaporításán?**

– Tudomásom szerint a nagyapám nagybátyja kezdte. Gyerekkoromban még a nagyapámé, vagyis a Balogh testvérek csinálták a faiskolát. Elég komoly kertészetük volt, az elismert kertészetek közé tartoztak a térségben. Tőlük végül édesapámék vették át, ők folytatták. Mindig is a gyümölcsfa volt a fő termelés, amit a rózsá követett bizonyos mennyiségben. Én úgy keveredtem erre a területre, hogy édesapám és az öcsém autószerencsétlenséget szenvedtek. Nem volt gondolkodási idő, a rengeteg növény el volt tiltva, lépni kellett. Valójában fémszakmát tanultam, de mivel nem volt más lehetőség, ott kellett hagynom. Nem volt túl nehéz, én a növények közt nőttem fel. Már kiskoromban megvolt a saját feladatom, mentem magot szedni, a

**Zsolnai Zsolnay**  
A bűvös szó

A Vajdasági Múzeum és a pécsi Janus Pannonius Múzeum tisztelettel meghívja Zsolnay – A bűvös szó című kiállítására. Megnyitó: április 11-én, hétfőn, 13 órakor, Vajdasági Múzeum, Duna utca 35.

szülőik kiosztották a parancsot. Ott nőttünk fel a faiskolában, és amint lehetett a szemzés körül vagy a kötözésben segíteni, kivettem a részem. Édesapám szerencsétlensége után a feleségemmel együtt vittük át a kertészetet. Rózsátóveket oltottunk és szállítottuk ki Szlovéniába nagy számban, mivel így egyszerre kaptuk meg az érte járó pénzt. Így tudtunk félretenni, majd újból befektetni. A gyümölcsfákat egészségügyi szempontból évente kétszer ellenőrzik, ez így volt még a nagyapám idejében is, ezért végül lettem egy különbözőzeti vizsgát is.

• **Mik a tervek a jövőt illetően?**

– Mára már szépen kiszélesítettük a termelést: örökzöldek, dísznövények, különböző bokrok és cserjék is vannak. A következő generáció átvette a kertészet irányítását. Én már négy éve nyugdíjas vagyok, de azért még besegítek. Nehéz lenne itt hagyni. Több mindent szeretnék felújítani, hűtőház is kellene. A kertészetben belül sok mindennel lehet foglalkozni, próbálkoztunk már több dologgal. Érdekes volna a fiataloknak is elgondolkozni ezen, mert vannak lehetőségek. Szerintem nem kellene mindenáron külföldre menni és ott valakinek a modernkori rabszolgájává lenni, hanem itt kellene élni a lehetőségekkel. A különbség az, hogy itt neked kell gondolkodnod, ott pedig helyetted gondolkodnak. Ha Vajdaság ezen területén nem tudunk megélni, ahol ilyen jó a föld, akkor mehetünk a világ végére is, ott sem lesz jobb.

T. F.

# Virágzó gyümölcsfák, röpülő méhek

Beszélgetés Elek László méhésszel

Kellemes tavaszi napsütésben nézte meg méhállományát Elek László a hét végén.

## • Hogyan teleltek át a családok?

– A tél enyhe volt, ami kedvezett a gyöngébb családoknak is, noha pár családnál nálam is volt pusztulás. De ez a kifejezetten gyöngé családokra vonatkozik.

## • Mi a teendője ilyenkor, április elején a méhészeknek, amikor már a gyümölcsfák is virágoznak? – kérdeztük tőle.

– Miután átnézem a kaptárokat, úgy döntöttem, hogy az erősebb családoknál megnövelem a keretek számát. A virágoros kereteket a kaptár széléhez raktam, hogy az anyának legyen hely petézni. Ez része a tavaszi teendőnek. Ha elmulasztja az ember, megeshet, hogy az anya beszorul, telítettség érzés lesz úrrá a kaptárban, és a méhek kirajzanak. Ha nincs elegendő keret a kaptárban, a rajzás akár már ebben az időszakban megtörténhet.

## • A korábbi hónapok során milyen teendői akadtak a méhek körül?

– A méhészek nagya része januártól kezdve nyitotta ki a kaptárokat, enyhébb időben. Akkor lehet látni a mézkészletet. Ha nincs elég méz, akkor az elején méhlepényt rak be az ember, de most már lehet cukorszirupot adni. Ezen a telephelyen a kaptárain zömében volt elegendő méz. Akadt gyöngébb család is, ahol be kellett avatkoznom. Januárban raktam be méhlepényt. A mostani ellenőrzés során is azt tapasztaltam, hogy még mindig vannak olyan családok, ahol elkel

az etetés. De ezt kaptárja válogatja. Egyébként minden kaptárról nyilvántartás vezeték, és minden alkalommal beírom, hogy milyen állapotban találtam őket a felnyitásnál. Most már virágoznak a gyümölcsfák, megindul a virágorhordás, már kevesebb helyen kell pótolni a táplálékot. Ez alól egy-két kaptár kivétel, ahol az anya sokat petézett és elfogyott az élelem. Májusig, ami az akácvirágzás ideje, jól fel kell fejleszteni a családokat. Az idén minden bizonnyal korábban lesz az akácvirágzás is, hiszen az egész vegetáció előbb indult



Elek László: A méhészet igen érdekes foglalkozás, és merem javasolni a fiataloknak

meg az enyhe időjárás miatt. Az első méz, amit el lehet venni a méhektől, az mindig az akác szokott lenni. Vannak, akik viszik a méheket repcére, ami április közepe körül szokott virágozni, de ahhoz nagy parcellát kellene találni.

## • Hány családdal foglalkozik jelenleg?

– Ezen a telephelyen 39 kaptárom van, itt teleltek a kertben, de van másik telephelyem is.



A méhészetnek igen gazdag hagyományai vannak Temerinben, erről a fenti, 1960-as években készült felvétel is tanúskodik, amelyen az akkori egyesületi tagok láthatók

## Előadás az anyanevelésről

A Szigeti Sándor Méhészegyesület szakmai előadással egybekötött megbeszélést tart pénteken, április 8-án 19 órai kezdettel a Kertészlakban. A méhészdény kezdetén Saša Jakšić újvidéki gyakorló méhészt az anyanevelésről tart ismertetőt. Az anyanevelés a méhészkedés speciális területe, amely lehetőséget nyújt arra, hogy a méhészek a legjobban termelő egyedeket szaporítsák, s ezzel fokozzák a teljesítményt.

A szervezők szeretettel várják a téma iránt érdeklődőket.

## • Az egyesületben is tevékenykedik, mit mondana erről?

– Igen, én vagyok az egyesületi titkár. Minden méhészt a saját méhesében végzi a munkáját. Amikor összejövünk, megbeszéljük a tapasztalatokat, a kérdéseket megvitatjuk. Eminens méhészek előadásait hallgatjuk, abból tanulunk, és segítjük a fiatal, tapasztalattal nem rendelkező kollégákat.

– Szerintem a méhészet nagyon érdekes dolog, és merem javasolni a fiataloknak, hogy kapcsolódjanak be, foglalkozzanak vele. Azért mielőtt belevágná az ember, ajánlatos meggyőződni róla, hogy a leendő méhészt mennyire bírja a méhszúrás, nem lép-e fel nála allergikus reakció. Mert azért akárhogy védekeznek az ember, szúrás nélkül nem ússza meg, egy-egy ilyen átnézés alkalmával öt-tíz, akár húsz szúrás is összeszedhet.

## • Most hogy beindult a szezon, mennyit kell foglalkozni a méhekkel?

– Ajánlatos hetente átnézni a kaptárokat, kéthetente föltétlenül.

## • Várható-e, hogy az idej enyhe tél javít majd a mézhozamon is?

– Minden az időjárástól függ. Ha akácvirágzáskor két-három napig esik az eső meg fúj a szél, akkor az eső elmosza a mézhozamot.

–csj–



Mielőtt méhészkedésre adná az ember a fejét, ajánlatos meggyőződni róla, hogy a leendő méhészt mennyire bírja a méhszúrás

# A Mi Európánk



Az óbecsei csapat (fotó: Kiss Igor)

Nyolcadik alkalommal tartották meg szombaton Székesfehérváron a Mi Európánk elnevezésű versenyt, amelyet a székesfehérvári Tarsoly Ifjúságért Egyesület hirdet meg minden évben magyarországi és határon túli magyar középiskolák részére. A cél, hogy a fiatalok gyarapítsák ismereteiket térségünk múltjáról, jelenéről, Európában betöltött szerepéről, saját lehetőségeikről és egymásról, ezzel is elősegítve a közös értékek továbbélését.

A döntőt megelőző három internetes fordulóban, amelyben több mint 70 csapat vett részt, Vajdaságból szabadkai, zentai és óbecsei középiskolások versengtek. A székesfehérvári döntőbe az Óbecsei Gimnázium csapata jutott, immáron harmadszor. Az idei versenyen a csapat tagjai Gusztovics András, Papp Paszkál és Tóth Tamás voltak, felkészítő tanáruk Kiss Igor volt. A fiúk jól helytálltak, öt ország 12 versengő csapata közül a tizedik helyen fejezték.

## Csigaleves

**E**MLÉKSZEM, 1999 TAVASZA NAGYON SZÉP VOLT. Kék volt az ég, fehérek a felhők, zöld a fű, daloltak a madarak, nyíltak a virágok. Csak egy baj lett: március 23-án az Észak-atlanti Katonai Szövetség (NATO) légitámadás-sorozatát indított Szerbia ellen, amit június közepéig nem is hagyott abba. A bombázások miatt „kicsit” megtorpant az élet. Nem volt munka, nem volt pénz, nem volt víz, nem volt áram, nem volt gáz, nem volt semmi, amit a békebeli életben normálisnak tartunk, és mi Szerbiában éltünk.

Akácvirágzás elején a testvérbátyámmal együtt kivittük méheinket a szőregi út menti akácosba némi méz reményében. Ott az aljnövényszetét embermagasságú csalánrengeteg képezte, abban vágtunk ösvényt az erdő közepe tája felé, ahova leraktuk kaptárainkat. Aztán egy ráérős, eseménytelen májusi hajnalon, amikor egy közelben becsapódott bomba után éppen hogy csak nem törtek ki ablakainkból az üvegek, kimentünk megnézni, hogy mit csinálnak a méheink. Nos, azok nem produkáltak valami emlékeztetést, ám a csalánosban hemzsegett az éti csiga. Addig soha eszünkbe nem jutott volna csigát enni, de a bátyám egy ismerősétől megszerezte konyhai elkészítésének módját: „Egy ebédhez gyűjts össze két jó nagy krumpliszáknai csigát, azokat akaszd hűvös, árnyékos helyre és két napon át többször locsold le vízsugárral, hogy kitisztuljanak. Amikor kitisztultak, dobd őket forró vízbe, hogy kijöjjenek a házukból, aztán fűszeres-zöldséges-fokhagymás alaplében főzd meg. Az étel olyan lesz, mintha csirke zúzájából készült volna.”

**A**KÉT ZSÁK CSIGA ÖSSZEGYŰJTÉSE még gyerekjáték volt. A kétnapos tisztító fürdetés se volt megerőltető. Az igazi megpróbáltatások az ebéd elkészítésével kezdődtek. A megtisztult csigák a forró vizes fürdő után maguktól nem akartak kijönni a házukból, ezért egyikünk egy görbe szöggel, másikunk egy alkalmas dróttal piszkálta ki őket onnan. Igen ám, de az enniváló csigatálppal együtt kijöttek a nem

## A 46. MIRK eredményeiről

Muzslyán tartották meg a 46. MIRK kézimunka nagykiállítását. A temerini Boldog Gizella Kézimunka Szakkörből 31-en vettek részt 60 kiállított munkával, ezen kívül 27 diákmunkát vittek el a rendezvényre. Első alkalommal a gyerekek munkáit is díjazták, első és második díjat érdemeltek ki. A hatvan kézimunka között volt hímzés, kötés, horgolás, dekorációk. Amint azt **Bódi Rózsa** a szakkör elnöke elmondta, többféle motívummal jelentkeztek, és valamennyivel rangos eredményt értek el.

– Mivel közel voltunk a húsvéhoz, főleg ez a motívum dominált a kézimunkákon, de voltak hímzések, köztük fehérhímzés, úri hímzés, szalagminták, párnák. A hatvan kiállított munkából 34 első díj, 14 második és mindössze 4 harmadik díj. Ezen kívül volt még 8 nívódíjas kézimunkánk is, amelyek Farkas Julianna, Móricz Leila, Répási Diana, Bujdosó Katalin, Szűcs Magdolna, Rencsár Irénke és Kókai Irénke két munkája – mondta. A képen a kézimunkázó asszonyok.



ennivaló belső szervek is, amiket késsel el kell távolítani. A következő meghökkentő csalódás a méretben volt: az élő csiga a fűben olyannak látszik, mint egy jól megtermett csirke zúzája, viszont a forrázás után összezsugorodik akkorára, mint a kisujjamon a köröm.

**A**CSIGALEVEST EBÉDRE TERVEZTÜK, de a szöszmötöléssel amúlt az idő, a gyerekeink – összesen hatan, 2–9 évesek – megéheztek, és elkezdtek érdeklődni a tűzhely körül folyó események iránt. Egyikük kért kóstolót. Kapott is, ami után orcájára az elégedettség mosolya derült. Ezt észrevették a többiek is, és hamarosan a tűzhely előtt úgy állt sorba a hat kisgyerek, mint a hívek áldozáskor a templomban. Ám az ostya lelki táplálék, a csiga pedig testi. Így a gyerekek egy falat bekebelezése után nem vonultak félre imádkozni, énekelni, elmélkedni, hanem nyomban visszaálltak a sor végére a következő falatért a Természet parancsa szerint, noha az alig érkezett rotytanni egy kicsit a levesben. Ez a folyamat eltartott egész délután, közben – férfiasan bevallva – a szakácsoknak sok pálinkát meg kellett inniuk a közjó érdekében. Amikor elfogyott a csiga levesestül, én is alaposan megéheztem, és vacsoráztam füstölt szalonnát kenyérral és hagymával. Zsúnyi Péter barátom szavaival élve: Sose esett rosszul, de most az egyszer kimondottan jólesett.

Másnap az akkor alig két éves, még kicsit selypítő Áronka megkérdezte az apját:

– Apa, mikor eszünk megint tigát?

Az apja elgondolkodott, magában felidézte megpróbáltatásainkat, megcsóválta a fejét és így szólt:

– Hát fiam... Csigát egyhamar aligha eszünk!

Nem is ettünk. Nem mintha nem lett volna finom, de azóta nem bombázott bennünket senki, hogy megint eszünkbe jusson csigalevest főzni. Szorult helyzetben jól jöhet ugyan tudni elkészítésének módját, de nem árt, ha a spájzban egy kis ez-az mellett akad még egy fél oldal „nyeregben puhított” szalonna is.

Hogy a gyerekeknek jó legyen.

TERNOVÁ CZ Tibor

# VAN ESÉLYE TEMERINNEK?!

Neked is elegend van a politikai pártokból?

Nekünk igen!

Azért, mert nem hagytuk, hogy a belgrádi, újvidéki esetleg szabadkai pártközpont diktálja, hogyan kell Temerinben élni, befejeztük a politikai pártokkal!

Ezért Mi nem politikai párt, hanem POLGÁRI CSOPORT vagyunk. Így csak a választók, azaz csak az Önök érdekeit fogjuk képviselni és érvényesíteni. A tervünk az, hogy Indiájához, Ópazovához és Újpazovához hasonló fejlettségi szintet szeretnénk létrehozni Temerinben. A lehetőség adott, csak élni kell vele!

**ELÉG VOLT!**

**A TEMERINIEK ÉLETÉRŐL, A MI ÉLETÜNKRŐL NEM DÖNTHET MÁS!**

Ha Te is úgy gondolod, hogy saját magunknak kell a sorsunkat kezünkbe venni, akkor tarts velünk, és ismerj meg bennünket közelebbről a hamarosan sorra kerülő zárórendezvényen.

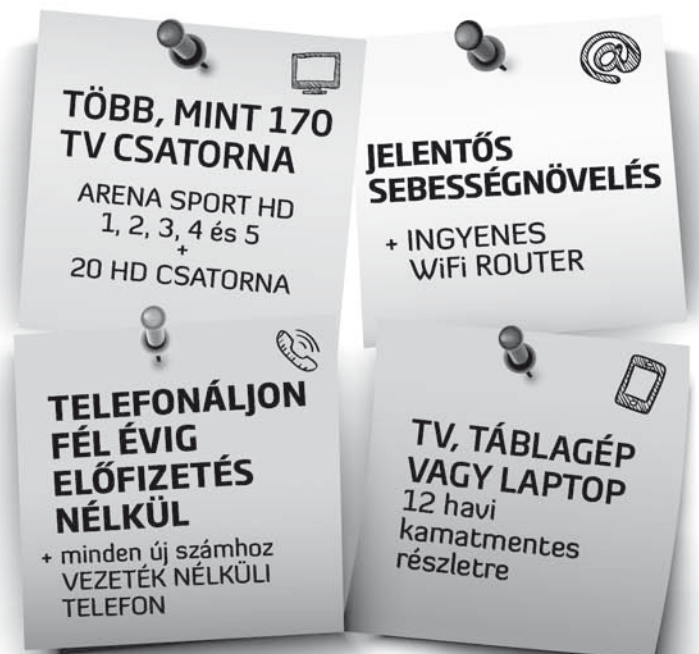
Ha Te is érzed, mint Mi, hogy itt a lehetőség, akkor április 24-én ahhoz kérjük a támogatásod, hogy egy szebb és élhetőbb jövőt biztosítsunk a jövő nemzedéknek!



**Együtt a mi Temerinünkért – Együtt a GYŐZELEMIG! – Karan Róbert**

**AJÁNLAT,  
AMELYET NEHÉZ  
VISSZAUTASÍTANI!**

**ST Cable  
CSOMAGOK**



[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

**ST CABLE**



# Hattyúk a Jegricskán



A Jegricska Természeti Parkot 2005. december végén nyilvánították védetté. Az igen gazdag növényvilág nyolcvan vízi- és mocsári növényfajt számlál, ezek legjelentősebb képviselői a Szerbia területén hivatalosan is védett, illetve veszélyeztetett fajok közül valók, mint például a tündérróza, a tőzgepáfrány, a sulyom és a közönséges rence. A folyó szépségét és természeti értékét fokozzák a tündérróza, a sulyom és a békaszóló úszó társulásai, amelyeket széles nád- és gyékénysávok öveznek. A Jegricskában élő hús halfaj közül legjelentősebbek a stüllő, a ponty, a compó, a csuka és a harcsa. A terület alapvető értéke a kettőszáz fajt számláló madárvilág – erről egyébként a temerini Falco Egyesület könyvet jelentetett meg –, köztük a feketenyakú vöcsök, cigányréce, nyárilúd, barna rétiléja, kis vízcisibe, kékbegy, valamint a telepesen fészkelő gém- és szerkófajok. A vízfolyás több békafaj, kétféle sikló és mocsáriteknős élőhelye, melynek értékét csak fokozza a vidra jelenléte. A lúdalakúak rendjébe tartozó hattyúkról nem tesz említést a szakirodalom, hogy jelen lennének a Jegricska térségében, de többen is láttak, és rendszeresen látnak belőlük. Sokak szerint megtelepedtek a térségben. Így nekünk is sikerült a Jegricskán – igaz, teleobjektívval – hattyúkat lencsevégre kapni.

## APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó VW Passat 1600 D karaván, bejegyezve novemberig, motokultivátor MIO 3,5 szerelékekkel, cirkulár fi 40 cm, utánfutó, kapcsolható autó és kultivátor után, magasztással, kompresszor, 3,5 kW-os elektromotor. Tel.: 021/843-949 (hosszabban csörgetni), Lendák.
- **Inast kerések asztalosműhelybe. Fúrás-faragást kedvelők előnyben. Telefonszám: 063/8-925-240.**
- Kamionsofőröket kerések (C és E kategória) belföldi fuvarozásra. Érdeklődni a 063/854-96-23-as telefonszámon.
- **Eladó jelsingradi, kétméteres pléh-hajlító, 3 hengeres csőhajlító, TAM billenőszekrényes kamion és szőjama, akár etetésre is. Telefonszám: 063/77-96-326, 843-581.**
- Kertes ház kiadó a Csillagnál. Telefonszám: 063/505-938.
- **Eladó karban tartott családi ház, 150 négyzetméter alapterületű, 1000 négyzetméteres telken. Bosnyák utca 14., tel.: 841-065, 069/29-19-995.**
- Az Újvidéki utca 314-ben (a nyugdíjasok udvarában) kétszobás, földszintes, padlásos lakás eladó. Tel.: 844-064.

- **Hereszéna és szalma eladó. Telefonszám: 840-163.**
- Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.
- **Hereszéna eladó. Dózsa György u. 83., tel.: 840-903, 063/8-803-902.**
- Bálázott szalma eladó (150 Din bálja), vagy cserélhető hereszenáért. Telefonszám: 063/583-008.
- **Magszója (Fantast és Triumf) eladó. Telefonszám: 064/118-21-72.**
- Hízók eladók. Tel.: 063/1-586-260.
- **Hízók eladók. Ady Endre u. 20., telefonszám: 844-298.**
- Bárányok eladók. Tel.: 842-137, 061/633-1-937.
- **Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Tel.: 063/77-63-415.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Kerékpárok javítása, alkatrészek valamint kintűnő állapotban levő használt kerékpárok árusítása. Ugyanott**

## Tomos motorkerékpárok javítása, szervizelése. Tel.: 064/207-26-02.

- Szalokban készült, egyszer használt elsőáldozási ruha kislánynak, fél áron eladó boleroval, alszoknyával, tászkával és cipővel (35-ös). Telefonszám: 063/76-33-911.
- **Hízó és hasas disznó eladó. Telefonszám: 843-397.**
- Szoba kiadó egy személy (asszony) gondozásáért. Tel.: 063/8-545-096.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**
- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), kaucs két fotellel jó állapotban (5500 Din), szőnyeg jó állapotban (1700 Din), áldozóruhák, alig használt férfi kerékpár,

- rokkant kocsit, kettes ülőrész, motoros permetező, Samsung tévé (70 cm), álló mélyhűtő, Siporex (500 db), harmonikaajtó, babaágyba matrac, kerések 150 férőhelyes keltetőgépet libatozásnak, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kis-méretű szőnyegek, futószőnyeg, ebéd-lőbe való vitrin, villanytűzhely, mosógép (35 euró), tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucsok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.**
- Magszója (Sava) eladó. Telefonszám: 063/8-657-866.

# Miserend

- 8-án**, pénteken 8 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.
- 9-én**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Pálinkás Sándorért, Vondra Gyuláért, Berecz Sándorért, és a többi Temerinben működött elh. lelkipásztorért, †Veréb M. Gizella nővérért és az összes Temerinben működött tisztelendő nővérért.
- 10-én**, Húsvét 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †Sipos Istvánért, a Sipos és az Úri család összes elhunytjaiért, 10 órakor: †Varga Zoltánért és elh. szüleiért.
- 11-én**, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.
- 12-én**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.
- 13-án**, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.
- 14-én**, csütörtökön 19 órakor: †Vegyelek Józsefért, Nagyidai Lászlóért, Nagyidai Margitért, Zséli Máriaért és elh. szüleiért.

## Egyházközségi hírek

Keresztelési találkozó csütörtökön 17.30 órakor.  
Idősek és betegek látogatása: 12-én, kedden: Ady Endre, M. Pijade, Népfőnt, Kossuth Lajos utcák. 13-án, szerdán: M. Orešković, Molnár Gyula, I. L. Ribar utcák. 14-én, csütörtökön a Telepen: Újvidéki u., B. Kidrič, Kis Ferenc, Munkás utcák. 15-én, pénteken: Néphadsereg, Bezerédi Miklós, Hársfa, Pap Pál, Téglagyár, Táncsics Mihály utcák.

## Csaknem egy hónap temetés nélkül

A közművállalat honlapján újabban figyelemmel lehet kísérni nem csak a bejelentett temetéseket, hanem a 2015-ben és az idén eltemetettek jegyzékét is. Ebből kiderül, hogy a Keleti temetőben az első negyedévben 8 temetés volt, a nyugatiban pedig 27. Ami szembevetendő, hogy a Keleti temetőben február 23-ától március 30-áig, vagyis öt hétig egyetlen temetés sem volt. A Nyugati temetőben viszont március 3. és 29-e között (ugyanabban az időszakban csaknem négy hétig) nem volt temetés. A kolóniaiban az első negyedévben 28, a járekiban 19, a szőregiben 8 lakost helyeztek örök nyugalomra.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**ELEK HORVÁTH Erzsébettől**  
(1944–2016)

Lám ennyi az élet, gondoltad-e?  
Egy pillanat és mindenek vége.  
Hirtelen elmentél egy perc alatt,  
szívünkben csak a fájdalom és gyász maradt.  
Te, aki értünk éltél, egész életedben értünk dolgoztál.  
Megpihenni tért két dolgos kezed,  
az Úr örökjén pihenésed felett.  
A búcsúszó, mit nem mondtál ki, elmaradt,  
de szívemben örökké megmaradsz.

Fájó szívvel búcsúzik tőled fiad, Attila, menyed, Szilvia  
és drága unokáid, Ildikó és Karszika

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy itt  
hagyott bennünket



**VARGA Zoltán**  
(1947–2012)

Kit őriz a szívünk,  
nem hal meg soha,  
kit lelkünkkel látunk,  
nem megy el soha.  
Telnek a hónapok,  
múlnak az évek,  
akik szívből szerettek,  
nem felednek téged.

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú és fájó szívvel búcsúunk  
szeretett mamánktól, dédinktől



**NÉMETHNÉ  
SZŰCS Rozáliától**  
(1930–2016)

Megállt egy nemes szív,  
mely értünk dobogott,  
s pihen az áldott kéz,  
mely értünk dolgozott.  
Elment tőlünk,  
mint a lenyugvó nap,  
de szívünkben él  
és örökre ott marad.

Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi  
unokád, Csilla,  
unokavejed,  
Loránd és dédunokáid,  
Lénárd, Botond és  
Zsombor**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúunk  
szeretett nagymamánktól és  
dédnagymamánktól



**NÉMETHNÉ  
SZŰCS Rozáliától**  
(1930–2016)

Nyugodj békében!

**Emléked örökké  
szívünkben őrizzük:  
unokád, Bandi,  
unokamenyed, Ildi,  
dédunokáid,  
Nikolett és Bandika**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Ezüton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonok-  
nak, szomszédoknak, barátoknak, ismerősöknek, akik drága  
halottunk temetésén megjelentek.



**BUJDOSÓ Imre**  
(1940–2016)

Egy váratlan percben, életed véget ért,  
hosszú útra mentél, búcsút sem inttéél.  
Nem foghatjuk már dolgos két kezed,  
nem tekint ránk aggódó szemed. Marad a csend.  
Hiányodat feldolgozni nem lehet,  
csak meg kell próbálnunk élni nélküled.

Gyászoló fájó szívű feleséged, Kató

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel tudatjuk, hogy  
szeretett édesapám szíve  
március 27-én megszűnt  
dobogni



**BUJDOSÓ Imre**  
(1940–2016)

Itt hagyta minket, akiket  
úgy szerettél, elhagytad a  
házat, amiért küzdöttél.  
Most már nélküled jön  
el a nyár, az ősz a tél,  
a tavasz, de bármilyen  
szép is, nélküled  
nem lesz ugyanaz.

Bocsáss meg, ha valamit  
hibáztunk, nem tudtunk  
megmenteni.  
Kérjük az Istent,  
hogy jól bánjon veled,  
helyettünk angyalok  
simogassák fejed.  
Oly drága voltál nekünk,  
pótolni nem lehet,  
lelkünk sebeit  
nem gyógyítja semmi.

**Gyászoló fájó szívű  
lányod, Katica, fiad, Imre  
és dédunokád, Viktor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
szeretett lányunk elment,  
búcsúszó nélkül itt hagyott,  
szívünkben mély fájdalmat  
hagyott.



**GIRICNÉ DÁNYI Erzsébet**  
(1960–2016)

Itt hagyta azokat,  
akiket szerettél, itt hagyta  
mindazt, amiért küzdöttél.

Szívemben nem volt más,  
csak jóság és szeretet,  
szorgalom és munka volt  
az egész életem.

Szomorú az út,  
mely sírohoz vezet,  
a jó Isten örökjén  
pihenésed felett.

**Emléked fájó szívvel őrzi  
édesanyád és édesapád**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**NÉMETHNÉ  
SZŰCS Rozália**  
(1930–2016)

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK



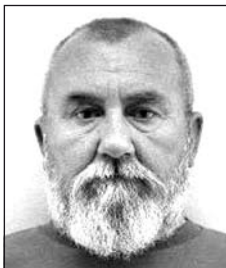
Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079



**KOKAI**

Temetkezési vállalat  
Népfőnt u. 109.  
tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**DARABOS Ferenc**  
(1956–2016. 3. 30.)



**KOPEREK Imre**  
(1927–2016. 4. 4.)

A plébánia telefonszáma: 844-001



### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk



**MÉSZÁROS Ferenc**  
(1936–2013)

Az idő múlik,  
az meg nem állhat,  
az emlékek élnek  
és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj,  
örökké így is marad,  
te mindig velünk vagy,  
az idő bárhogy is halad.

**Szerettei**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel búcsúzunk  
édesanyánktól, mamánktól  
és dédinktől



**NÉMETHNÉ  
SZŰCS Rozáliától**  
(1930–2016)

Ezúton mondunk  
köszönetet a rokonoknak  
és minden ismerősünknek,  
akik bármilyen módon  
fájdalmunkat enyhíteni  
igyekeztek.

Nyugodjon békében!

**Emlékét őrzi lánya, Márta,  
veje, Bandi, unokái: Bandi  
és Csilla, unokamenye,  
Ildi, unojaveje, Loránd  
és dédunokái: Niki,  
Bandika, Lénárd,  
Boti és Zsombi**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Ezúton mondunk halás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, akik drága jó édesanyám, anyósom, nagymamánk



**ELEK HORVÁTH Erzsébet**  
(1944–2016)

temetésén megjelentek, részvétnyilvánításukkal, virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

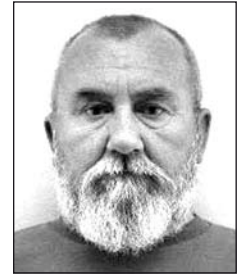
Köszönettel tartozunk Szungyi atyának és Balázs kántornak a szép búcsúztatásért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak.

A szép pillanatok, igazi értékeit most érezzük,  
amikor már csak emlékké váltak...

**Gyászoló fiad, Zoltán, menyed, Zita,  
unokáid: Katalin és Árpád**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk halás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak, akik szeretett édesapám



**DARABOS Ferenc**  
(1956–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomamon enyhíteni igyekeztek.

Adj, Uram,  
örök nyugodalmat neki!

**Gyászoló lányod,  
Krisztina, vejed, Zoran  
és unokáid, Alen,  
Dávid és Aleksza**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúzunk nenától



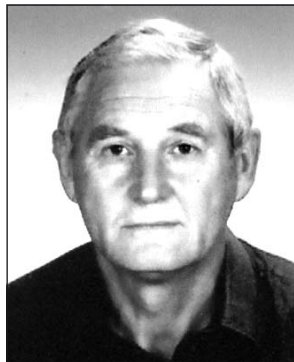
**ELEK  
HORVÁTH Erzsébettől**  
(1944–2016)

Nyugodjon békében!

**Magdi, Nandi sógor,  
valamint  
Szilvia és Ildikó  
családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**TAKÁCS Ferenc**  
(1945–2013)

Elmúlt, mint száz más pillanat,  
mégis múlhatatlan, mert szívek őrzik, nem szavak.

**Feleséged, lányaid, Andrea és Éva, fiad, Attila,  
menyed, Szilvia, vejeid, Norbi és Robi,  
unokáid, Gergő, Hunor, Anna, Eszter és a kicsi Dávid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága nagyapánktól, dédnagyapántól, akinek szerető szíve március 27-én megszűnt dobogni



**BUJDOSÓ Imrétől**  
(1940–2016)

Pihenj te drága szív,  
már megszűntél dobogni.  
Szerető jószágod  
nem fogjuk feledni, mert  
elfelejteni téged soha nem  
lehet, csak meg kell tanulni  
ezután élni nélkülöd.

Elmúlt, mint száz más  
pillanat, de mi tudjuk,  
mégis múlhatatlan, mert  
szívek őrzik, nem szavak.

Emléked szívünkben  
megőrizzük, míg élünk.

**Fájó szívű  
unokád, Orhidea,  
unokavejed, Bóni és  
a kis dédunokád, Jenifer**

### TEMERINIA

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**DUROSKA János**  
(1945–2016)

temerini lakosról.  
Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 6-án volt 27 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**MÓRICZ Vince**  
(1929–1989)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék  
elkísér egy életen át. Ha szívünkbe zárjuk,  
ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

**Emléked szeretettel őrzi fiad, Dénes és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
nincs közöttünk drága szerettünk



**GIRICNÉ DÁNYI Erzsébet**  
(1960–2016)

Megállt a drága szív,  
mely élni vágyott,  
pihen az áldott kéz,  
mely dolgozni imádozott.  
Nélküled üres és szomorú  
a házunk, nem hisszük el,  
hogy téged hiába várunk.

Nem vársz már bennünket  
ragyogó szemekkel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.  
Mindig egy célod volt,  
a családért élni, ezt a  
kegyetlen halál  
tudta csak szétépíteni.  
De abban reménykedünk,  
hogy jó helyre mentél,  
hisz te a jónál is  
jobbát érdemelnél.

**Fájó szívvel emlékezik  
rád szerető férjed, Tibor,  
lányod, Szilvia, párja,  
Zsolt és apósd, János**

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**SLOGA-ODŽACI (Hódság) 0:2**  
**(0:0)**

A listavezető Temerinből is elvitte a három bajnoki pontot, így továbbra is fölényesen vezet a táblázaton. Másképpen is alakulhatott volna a találkozó, ha az első félidőben a játékvezető a tizenegyespontra mutat, miután a hódságiak egyik játékos szabálytalankodott a büntető területen belül. A második félidőben a vendégek jobban játszottak, és két góllal eldöntötték a mérkőzést. A Sloga szombaton a 20. fordulóban Nova Pazovára utazik, ahol a Radnički lesz a riválisa, amelynek a négy tavaszi meccsén nem sikerült még győzelmet aratnia.

**Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport**

**BUDUČNOST (Glozan)–**  
**MLADOST 1:4 (0:2)**

A járekiak a táblázaton náluk jobban helyeztek glozani csapat ellen nyertek fölényesen. A gólokat Rosić, Tadić, Đukić és Papak szereztek. A két utolsó találat a mérkőzés hajrájában született. A Mladost szombaton a táblázaton utolsó kaći Jugović ellen játszik.

**Újvidéki liga**

**TSK–FUTOG 1:1 (1:0)**

A partjelző téves döntése is hozzájárult ahhoz, hogy a temerinieknek nem sikerült győzelmet aratniuk. A mérkőzés utolsó perceiben egy jobboldali beadás után a vendégek hálójába került a labda, a partjelző azonban tévesen lest intett. Ezt követően elszabadultak az indulatok, a TSK labdarúgói körbevették a játékvezetőt, aki két sárga lapot is felmutatott a hazai játékosoknak, és csak pár perces szünet után folytatódott a küzdelem. A kedélyek a találkozó után sem csillapodtak.

A temerinieknek azonban nem csak a bírót kell okolniuk a vereségért, mert 1:0-ás előnynél kihagyták a helyzeteket. A legnagyobb lehetőséget Višekruna puskázta el, aki Zeljković remek beadását követően

pár méterről az üres kapu helyett az égbe lőtte a labdát. A futakiak éppen ez a kihagyott helyzet után egyenlítették ki egy gyors ellentámadásból. Az első félidőben Bjelajac juttatta vezetéshez a hazaiakat, aki egy szöglet után fejtelt a hálóba.

A TSK tegnap a hétközi fordulóban, lapzártá után a Siriggel vívta a községi rangadót. Vasárnap 16 óra 30 perces kezdettel a bukovaci Fruškogorski Partizan érkezik a temerini pályára.

**TSK: Petković, Pilić, Varga, Bjelajac, N. Stojanović, Ostojić (Jelić), B. Stojanović (Savić), Perendić, Višekruna (Đukić), Kovačević, Zeljković.**

**SOFEKS (Futak)–SIRIG 3:1**

A szőregieknek nem megy a játék az utóbbi időben. Ezúttal a táblázaton második Sofeks ellen szenvedtek vereséget, így a tavaszi mérlegük egy döntetlenből és két vereségből áll. A Sirig maradt harmadik a táblázaton.

**KÉZILABDA**

**Első női liga – Északi csoport**

**HALÁSZ JÓZSEF (Ada)–**  
**TEMERIN 23:19 (11:9)**

**TEMERIN–PETROVARADIN**  
**26:17 (16:8)**

Csapatunk a múlt kedden Adán szenvedett vereséget a liga egyik legjobb csapatától, majd pénteken este hazai közönség előtt aratott fölényes győzelmet. A pétérváriak elleni találkozó sima volt, a temerini lányok az első félidő közepén már 11:4-re vezettek. A táblázaton nyolcadik Temerin ezen a hétvégén a kilencedik helyezett Laki ellen játszik Cservenkán.

**Második férfi liga –**  
**Északi csoport**

**MLADOST TSK–CRVENKA II.**  
**36:24 (19:16)**

A vendégek csak az első félidőben tudtak lépést tartani a járekiakkal. A hazaiak a szünet után szinte folyamatosan növelték az előnyt, és végül kétszámjegyű győzelmet arattak a sereghajtó ellen. A Mladost ezen a hétvégén is vendég látó lesz, a šidi Radnički érkezik a temerini sportcsarnokba.

**TEKE**

**Első vajdasági liga**

**TSK–PETROVARADIN 5:3**  
**(3184:3096)**

A temerini csapatnak győznie kellett az utolsó fordulóban ahhoz, hogy bebiztosítsa a bentmaradást. Nem volt könnyű felülmúlni a pétérvári együttest, de nagy izgalmakat követően otthon maradtak a pontok. A hat egyéni párharc után 3:3 volt az eredmény, a TSK azonban több fát ütött az összesítésben, amilhez Balo Péter járult hozzá a legnagyobb mértékben. A temeriniek 11 ponttal fejezték be az idényt, ugyanúgy, mint az újvidéki Džambo Invest, de az egymás elleni eredmény a mi csapatunknak kedvezett, ez döntött arról, hogy ki esik ki az alacsonyabb rangfokozatba.

A bajnok topolyai Egység feljutott az I. Ligába, míg a második helyezett palánkai Dunav minősítő játszik a magasabb osztályba kerülésért. Jövőre 12 csapatosra bővítik a mezőnyt, ami azt jelenti, hogy több mérkőzést vívnak majd a klubok. A temerini egyesület vezetősége szerint erősíteni kell a keretet, hogy meg tudják állni a helyüket a következő szezonban is.

**TSK: Balo P. 571, Kalácska L. 521, Varga L. 509, D. Tomić 535, Majoros J. 551, D. Milić 497.**

**PETROVARADIN: Marcijuš 470, Grujić 554, Stojkov 529, Keregdžarto 514, Šakotić 552, Šamec 477.**

**ASZTALITENISZ**

Magabiztos, 4:0 arányú győzelmet aratott az első férfi csapat vasárnap este a Topolya elleni rangadón a második liga északi csoportjában. Két találkozó is 3:2-es eredménnyel ért véget, de a mi játékosaink javára. A Temerin a 16. forduló után is első a táblázaton.

**Eredmények: Pető Z.–Egri 3:0, Fehér R.–Bús 3:2, P. Tepić–Faggyas 3:2, Tepić, Pető–Bús, Faggyas 3:1.**

Női csapatunk szintén 4:0-ra győzött a torontálvásárhelyi Spartacus ellen, így továbbra is veretlen a vajdasági ligában.

A második férfi csapat 4:1-re veszített Temerinben a máso-

dik vajdasági ligában a kisoroszi Čarnojevićtól.

**Eredmények: Bálind V.–Gališašević 1:3, M. Tepić–Marić 0:3, Karácsonyi D.–Lackó 3:0, Bálind, Cehola D.–Gališašević, Marić 1:3, Bálind–Marić 1:3.**

Óbecse volt a házigazdája az egyéni országos bajnokságnak az ifjúsági és a fiatalabb serdülők részére. A fiatalabb serdülő korosztályban Mladen Puhača a legjobb 16-ban, Orosz András a legjobb 32-ben fejezte az egyéni versenyt. Párosban együtt szerepeltek és a negyedöntőig jutottak, ahol nagy csatában alumaradtak egy szabadkai páros ellen. Vegyelek Dóra a fiatalabb serdülő lányok között a legjobb 16-ba jutott be egyéniben, párosban viszont az óbecsei társával egészen a döntőig meneteltek, ahol 3:1-re kikaptak, így ezüstérmesek lettek.

Az ifjúsági korosztályban Pero Tepić a negyedöntőben esett ki. Orosz Nikolett egyéniben a legjobb 16 között búcsúzott, párosban pedig zentai társával a negyedöntőig jutott. Vegyespárosban Tepić és Orosz a negyedöntőben esett ki.

**T. N. T.**

**ÍJÁSZAT**

A Castle Archery íjászai a hétvégén Újvidéken jártak nemzetközi 3D-s íjászversenyen, ahol a következő országok versenyzői is részt vettek: Magyarország, Horvátország, Szlovénia, Ausztria, Belgium. A temeriniek három érmet is szereztek (a lenti képen balról jobbra): ifj. Csányi Zoltán csigásíj kategóriában bronz-, ifj. Koroknai Károly csupasíj kategóriában arany- és Klajner Roland csigásíj kategóriában ezüstérmes lett.

**K. R.**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja u publikációja Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >